



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 37 / 46 · B1–B2 · 00

Reaching the South Pole

Raggiungendo il Polo Sud

OVERVIEW

Summary

Reaching the South Pole — chapter 37 of Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Raggiungendo il Polo Sud

Capitolo Trentasette — Raggiungendo il Polo Sud

Corsi sulla piattaforma. Sì! Mare aperto, con solo alcuni pezzi di ghiaccio che galleggiavano qua e là. Uccelli riempivano l'aria e pesci nuotavano sotto in un'acqua blu e verde. Il termometro segnava 3 gradi sopra zero. Sembrava primavera, nascosti com'eravamo dietro il grande iceberg a nord.

"Siamo al polo?" chiesi al Capitano, con il cuore che batteva forte.

"Non lo so," disse. "A mezzogiorno prenderò la nostra posizione."

Il cielo era grigio di nebbia. "Ma il sole si mostrerà?" chiesi.

"Anche un po' sarà sufficiente," disse.

Circa dieci miglia a sud vedemmo una piccola isola. Dietro c'era una massa più grande di terra, forse un intero continente. Questo si abbinava a una vecchia idea: che una grande massa di terra giaceva al sud, perché gli iceberg si formano solo vicino alla costa.

Il Nautilus si fermò vicino alla riva. Una barca portò il Capitano Nemo, due membri dell'equipaggio con strumenti, Conseil e me. Erano le dieci del mattino. Ned Land era rimasto indietro. Forse non voleva ammettere che eravamo arrivati al polo. Remammo verso la sabbia.

"Signore," dissi al Capitano, "l'onore di mettere piede per primo su questa terra è tuo."

"Sì," disse, "perché nessun essere umano ha mai messo piede qui." Saltò leggero sulla sabbia. Il suo cuore era pieno. Salì su una roccia, incrociò le braccia e rimase fermo, guardando questo nuovo mondo meridionale. Dopo cinque minuti si girò verso di noi. "Venite quando volete."

La terra era di pietra rossa e vecchia lava. Era stata un vulcano una volta. In alcune fessure un po' di fumo si alzava, con un odore di zolfo. Solo poche piante piccole crescevano sulle rocce nere. Ma l'aria era piena di vita. Migliaia di uccelli volavano e gridavano intorno a noi. C'erano pinguini, goffi a terra ma veloci in acqua. Grandi albatros volavano sopra, le ali ampie come una stanza.

A mezzo miglio, il terreno era pieno di nidi di uccelli. Gli uccelli non avevano paura e si lasciavano catturare. Il Capitano Nemo ne prese molti per cibo. Ma la nebbia non si alzò. Alle undici il sole non era ancora apparso. Senza di esso, non potevamo sapere se eravamo al polo. Ho trovato il Capitano che guardava il cielo, agitato e preoccupato. Ma neanche lui poteva comandare al sole. Arrivò mezzogiorno, ma il sole non apparve. Poi la nebbia si trasformò in neve.

"Fino a domani," disse il Capitano, e tornammo alla nave.

La neve cadde tutto il giorno e la notte. Il giorno successivo, il 20 marzo, smise. Il freddo era di 2 gradi sotto zero e la nebbia si stava sollevando. Conseil ed io tornammo a riva. E ora, tra gli uccelli, vedemmo molti animali marini che ci guardavano con occhi dolci.

"Signore," disse Conseil, "che creature sono queste?"

"Sono foche e trichechi."

Non avevano mai visto un uomo e non scappavano. In una grande baia trovammo più di quante ne potessi contare. C'erano foche in gruppi familiari, madri che allattavano i loro piccoli. A terra si spostavano con piccoli salti, ma in acqua nuotavano magnificamente. Più avanti sentimmo forti ruggiti. Era una folla di trichechi che giocavano e si chiamavano l'un l'altro.

A mezzogiorno eravamo di nuovo al nostro punto di sbarco. Il Capitano Nemo era su una roccia, con gli strumenti pronti, guardando il cielo a nord dove il sole faceva un arco basso. Ancora una volta arrivò mezzogiorno, e ancora una volta il sole non apparve. Domani, il 21 marzo, sarebbe stato l'equinozio. Dopo di ciò il sole sarebbe calato per sei mesi e la lunga notte polare sarebbe iniziata. Se non potevamo vedere il sole domani, avremmo perso la nostra unica occasione.

"Hai ragione," disse il Capitano. "Ma se vedo il sole a mezzogiorno domani, il mio calcolo sarà facile. Userò solo il mio cronometro. Se il sole sarà tagliato esattamente a metà dall'orizzonte alle dodici, allora siamo al Polo Sud."

Il giorno successivo, il 21 marzo, il tempo diventò più chiaro. Il Capitano Nemo, due uomini e io salimmo su una cima appuntita. Nel cammino vidi molte balene che giocavano nell'acqua calma. Questo mare tranquillo era una casa sicura per loro, lontano dai cacciatori.

La salita fu difficile, sopra la lava appuntita. Dalla cima vedemmo una vasta terra e mare bianchi. A nord il sole stava basso, come una palla di fuoco tagliata dal bordo del mondo. Il Capitano Nemo lo osservava affondare. Io tenevo il cronometro. Il mio cuore batteva forte. Se mezzo disco del sole scivolava sotto la linea esattamente a mezzogiorno, eravamo al polo stesso.

"Dodici!" gridai.

"Il Polo Sud!" disse il Capitano Nemo con voce solenne. Mi passò il vetro, e vidi il sole tagliato in due parti uguali dall'orizzonte. Poi, con una mano sulla mia spalla, disse:

"Io, Capitano Nemo, in questo 21 marzo 1868, ho raggiunto il Polo Sud. Prendo questa terra come mia."

"A nome di chi, Capitano?"

"A nome mio, signore!"

Poi alzò una bandiera nera con una lettera "N" dorata su di essa. Rivolto verso il sole che tramontava, gridò:

"Addio, sole! Riposati sotto questo mare aperto e lascia che una notte di sei mesi copra la mia nuova terra!"

Vocabulary

primavera

La stagione dopo l'inverno, quando fa più caldo e le piante crescono.

The season after winter, when it gets warmer and plants grow.

Sembrava primavera, con l'aria dolce e gli uccelli che cantavano.

termometro

Uno strumento che misura quanto fa caldo o freddo.

A tool that measures how hot or cold it is.

Il termometro segnava tre gradi sopra zero.

mezzogiorno

Le ore dodici, il centro della giornata.

Twelve o'clock, the middle of the day.

A mezzogiorno il capitano misurò la posizione.

roccia

Una grande pietra dura che si trova in natura, nelle montagne o al mare.

A large, hard stone found in nature, in mountains or by the sea.

Il Capitano salì su una roccia e guardò il nuovo mondo.

odore

Ciò che si sente con il naso, buono o cattivo.

What you sense with your nose, good or bad.

Dalle rocce usciva del fumo con un forte odore di zolfo.

neve

Acqua gelata che cade dal cielo in piccoli fiocchi bianchi.

Frozen water that falls from the sky in small white flakes.

La neve cadde tutto il giorno e coprì la terra di bianco.

pinguino

Un uccello bianco e nero dei mari freddi, goffo a terra ma veloce in acqua.

A black-and-white bird of cold seas, clumsy on land but fast in water.

I pinguini camminavano lentamente ma nuotavano molto bene.

barca

Un piccolo mezzo che galleggia e si usa per andare sull'acqua.

A small craft that floats and is used to travel on water.

Una barca portò il Capitano e i suoi amici verso la riva.

onore

Un grande rispetto o un privilegio speciale.

Great respect or a special privilege.

L'onore di arrivare per primo era suo.

calcolo

Il lavoro con i numeri per trovare un risultato o una posizione.

Working with numbers to find a result or a position.

Con il cronometro, il suo calcolo della posizione fu facile.

incrociare

Mettere una cosa sopra l'altra, come le braccia sul petto.
To put one thing over another, like arms across the chest.
Rimase fermo sulla roccia e incrociò le braccia.

goffo

Che si muove in modo poco elegante e un po' pesante.
Moving in a clumsy, rather heavy way.
I pinguini erano goffi a terra ma agili in mare.

ala

La parte del corpo che permette a un uccello di volare.
The body part that lets a bird fly.
Gli albatros avevano ali ampie come una stanza.

nido

Il luogo dove gli uccelli mettono le uova e crescono i piccoli.
The place where birds lay their eggs and raise their young; a nest.
Il terreno era pieno di nidi di uccelli.

salita

L'atto di andare verso l'alto, verso un luogo più alto.
The act of going upward, toward a higher place.
La salita fu difficile, sopra la lava appuntita.

tricheco

Un grande animale marino con due lunghi denti sporgenti.
A large sea animal with two long, sticking-out teeth; a walrus.
I trichechi giocavano e ruggivano nell'acqua.

allattare

Dare il latte ai propri piccoli.
To give milk to one's young.
Le madri allattavano i loro cuccioli sulla riva.

uguale

Che è identico a un altro, senza nessuna differenza.
That is identical to another, with no difference.
L'orizzonte tagliava il sole in due parti uguali.

equinozio

Il giorno in cui il dì e la notte durano lo stesso tempo.
The day when the daytime and the night last the same amount of time.
Il ventuno marzo sarebbe stato l'equinozio.

cronometro

Uno strumento preciso per misurare il tempo.
A precise instrument for measuring time.
Il capitano userà solo il suo cronometro.

spalla

La parte del corpo dove il braccio si unisce al tronco.
The body part where the arm joins the trunk.
Mise una mano sulla mia spalla e sorrise.

cima

La parte più alta di una montagna.

The highest part of a mountain; the top.

Salimmo fino alla cima appuntita della roccia.

dorato

Del colore dell'oro, giallo brillante e lucente.

The color of gold; bright, shining yellow.

La bandiera nera aveva una lettera N dorata.

disco

Una forma rotonda e piatta.

A round, flat shape; a disc.

Metà del disco del sole scomparve nel mare.

addio

Un saluto che si dice quando si lascia qualcuno per molto tempo.

A greeting said when leaving someone for a long time.

Addio, sole! Non ti vedremo per sei lunghi mesi.

bandiera

Un pezzo di stoffa con colori o simboli che rappresenta qualcosa.

A piece of cloth with colours or symbols that stands for something; a flag.

Alzò una bandiera nera con una lettera dorata.

tramontare

Il momento in cui il sole scende sotto l'orizzonte.

The moment when the sun goes down below the horizon; to set.

Guardavamo il sole tramontare sul mare.

comandare

Dare ordini e decidere cosa gli altri devono fare.

To give orders and decide what others must do.

Neanche il Capitano poteva comandare al sole di apparire.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-37/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.